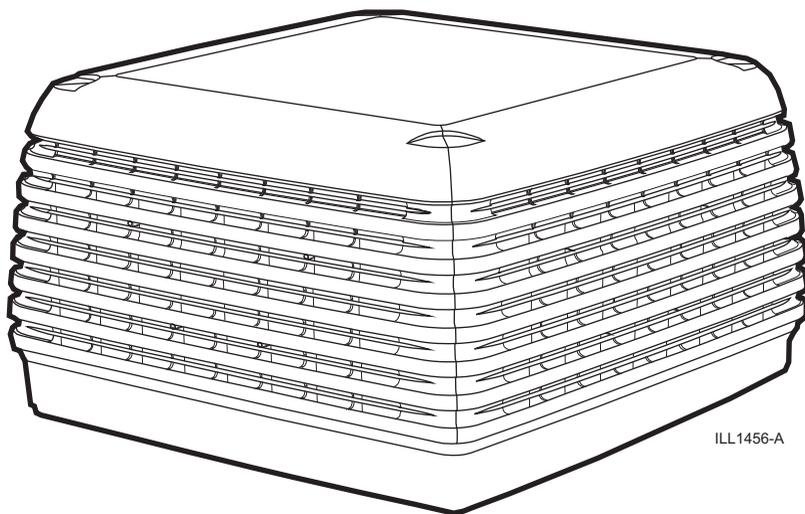




# MANUAL DEL USUARIO

Enfriador Evaporativo CPL



ILL1456-A

( Spanish ) (CPL)

**coolair**<sup>®</sup>

## INTRODUCCION

### **Felicitaciones por elegir un climatizador de aire Coolair.**

Su climatizador está construido con materiales de la más alta calidad y está diseñado para proveer años de climatización de aire de manera económica y sin problemas.

Tómese unos minutos para leer estas instrucciones para entender cómo funciona su climatizador de aire. El instalador debe mostrarle las características y procedimientos que se explican en estas instrucciones. El instalador debe también entregarle el Modelo y Número de Serie, los cuales pueden anotarse en la última página.

### **Guarde estas instrucciones en un lugar seguro como futura referencia.**

Este aparato no debe ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o por personas sin experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones respecto al uso del aparato por una persona que se haga responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.

## ENFRIAMIENTO EFICAZ

Para proveer un enfriamiento o ventilación eficiente, el edificio debe tener suficientes aberturas de salida al exterior, ya sea en forma de puertas, ventanas u otros respiraderos. Para ayudar la circulación de aire, abra las ventanas o puertas que estén más alejadas de la boca de salida de aire frío en cada habitación. En cada habitación que tenga una boca de salida de aire frío, debe proveerse una abertura al exterior que sea 2 a 2,5 veces más grande que la medida de la boca de salida de aire frío instalada en la habitación. Cuando el diseño del edificio no ofrece una abertura de salida al exterior, se debe considerar la provisión de un mecanismo mecánico de extracción tal como un extractor de aire.

Las aberturas mínimas para todo el edificio se indican en la siguiente tabla:

Modelo de Climatizador	Abertura de Extracción al Exterior
CPL1100	4.0m <sup>2</sup>

Note que la medida promedio de una puerta es 1,5m<sup>2</sup>.

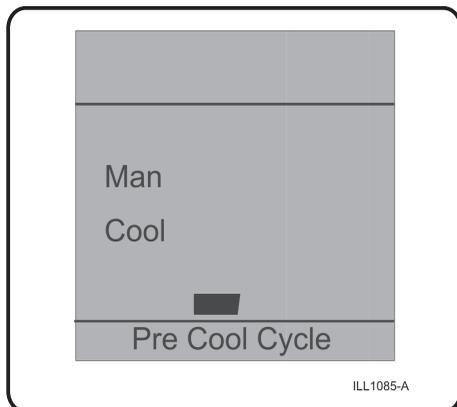
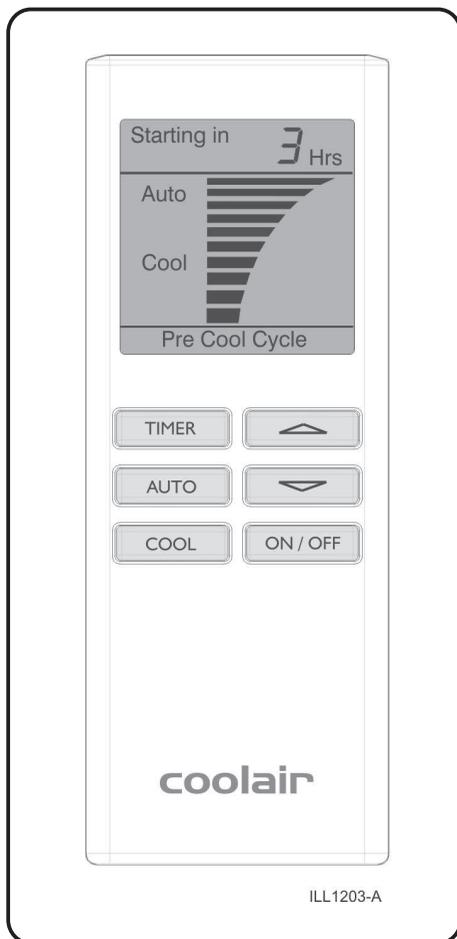
## FUNCIONES DEL PANEL DE CONTROL

### PUESTA EN MARCHA DEL CLIMATIZADOR

El botón de **POWER** (Encendido) enciende y apaga el climatizador. Se puede elegir entre dos modalidades de funcionamiento, modalidad AUTOMATICA o modalidad MANUAL. Cuando se enciende el climatizador, éste arrancará en la modalidad de funcionamiento que estaba cuando se apagó.

Si su climatizador estuvo sin funcionar por un tiempo, al encenderlo algunas veces puede aparecer en el display las palabras "Pre-Cool Cycle" (Ciclo de Pre-Enfriamiento), como se ilustra.

Esto indica que la bomba de agua funcionará para saturar los filtros de enfriamiento durante unos minutos antes de que se encienda el ventilador. Esto es para asegurar que, una vez que arranca el ventilador, solamente entre aire frío al edificio.



## FUNCIONES DEL PANEL DE CONTROL

### MODALIDAD AUTOMÁTICA

El botón **AUTO** se usa para seleccionar la modalidad Automática o la modalidad Manual. Cuando aparece la palabra "Auto" el climatizador está bajo control automático y funcionará según la temperatura que detecte el panel de control.

Cuando se enciende, el climatizador de aire lee la temperatura y fija el funcionamiento del climatizador de acuerdo a la misma. Si la temperatura aumenta en el panel de control, la velocidad del ventilador aumenta. Cuando la temperatura disminuye la velocidad del ventilador disminuye hasta que se apague el climatizador.

Apriete ▲ o ▼ para dejar sin efecto el nivel de enfriamiento fijado y poder ajustar la temperatura de la habitación.

### MODALIDAD MANUAL

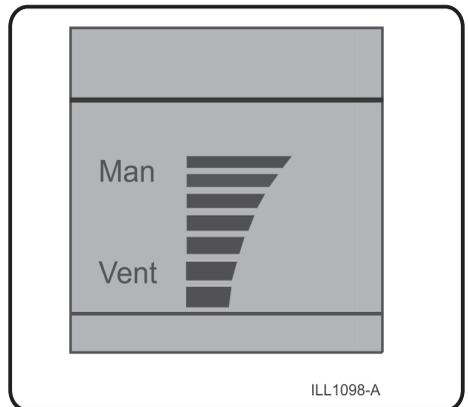
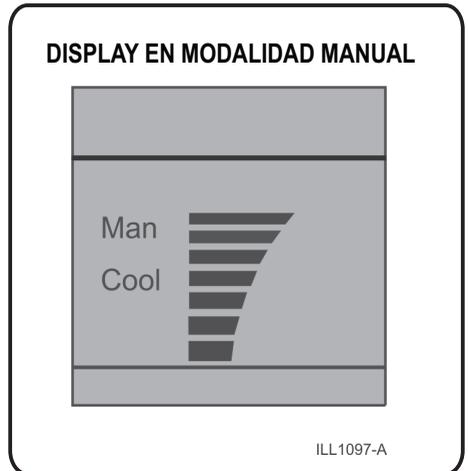
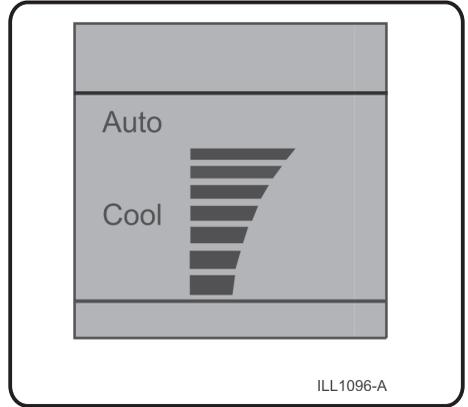
Para pasar a Modalidad Manual, apriete **AUTO** hasta que aparezca la palabra "Man" en el display. En la modalidad Manual, el nivel de enfriamiento se puede ajustar manualmente.

En la modalidad Manual, apriete **COOL** (Enfriar) para elegir entre circular aire frío o aire sin enfriar. Cuando aparece "Cool" en el display, en el edificio circulará aire frío.

Cuando aparece "Vent", como se ilustra, en el edificio circulará aire puro sin enfriar.

Apriete ▲ para aumentar la velocidad del ventilador y para que circule más aire.

Apriete ▼ para disminuir la velocidad del ventilador y que circule menos aire. Apriete una vez para cambiar la velocidad en incrementos de a uno. Mantenga el botón apretado para cambiar la velocidad más rápidamente.



## FUNCIONES DEL PANEL DE CONTROL

### ARRANQUE AUTOMÁTICO A UNA HORA DETERMINADA

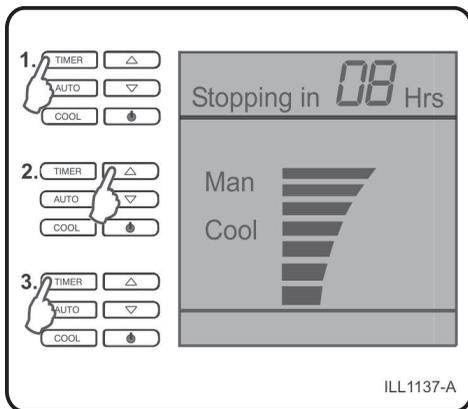
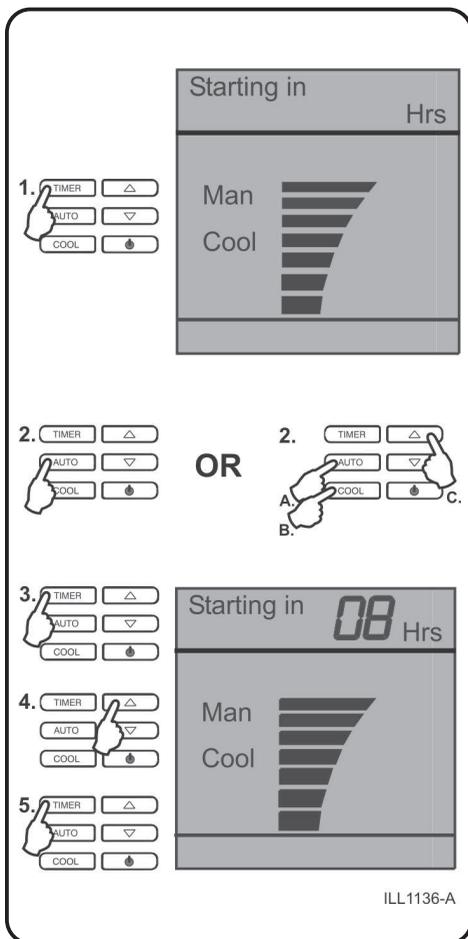
Usted puede programar el climatizador de aire para que arranque después de un número de horas determinadas.

1. Para programar la hora de arranque, apriete el botón **TIMER** con el climatizador apagado en OFF, Aparecerá "Starting in" en el display, como se ilustra, junto con la última modalidad de funcionamiento (Manual o Automático).
2. Si desea encender el climatizador de aire en modalidad Automática con los programas anteriores, apriete **AUTO** hasta que aparezca "Auto" en el display. Alternativamente, si desea que el climatizador arranque en modalidad Manual, apriete **AUTO** hasta que aparezca "Man" en el display, luego apriete **COOL** y luego ▲ o ▼ para fijar la velocidad deseada del ventilador.
3. Para fijar el tiempo a transcurrir hasta la hora de arranque, apriete **TIMER**.
4. Luego apriete ▲ o ▼ para ajustar el tiempo. El climatizador puede programarse para arrancar hasta 24 horas por adelantado.
5. Apriete **TIMER** nuevamente para iniciar el arranque automático a una hora determinada. El arranque automático no se repetirá.

### PARADA AUTOMÁTICA A UNA HORA DETERMINADA

Usted puede programar el climatizador para que se apague después de un cierto número de horas.

1. Para fijar una hora determinada de detención, apriete **TIMER** con el climatizador en marcha. Aparecerá "Stopping in" en el display.
2. Apriete ▲ o ▼ para ajustar el número de horas de funcionamiento antes de que el climatizador se apague. La demora máxima que se puede fijar para detenerse es de 24 horas.
3. Apriete **TIMER** nuevamente para fijar la parada programada.



## FUNCIONES DEL PANEL DE CONTROL

### USO DEL CLIMATIZADOR

Ahora que ha leído estas instrucciones, apriete el botón **POWER** (Encendido) para poner en marcha su climatizador de aire Breezair. Si el climatizador no ha funcionado por un tiempo, en el display aparecerá "Pre Cool Cycle" (Ciclo de Pre-Enfriamiento) en forma intermitente. El "Pre Cool Cycle" comenzará y se completará en unos pocos minutos. Después de este tiempo, el ventilador comenzará a andar automáticamente y usted podrá disfrutar del confort del aire fresco y puro.

### AIRE DEMASIADO FRIO

Con el climatizador en marcha en modalidad Automática, usted puede notar que hace demasiado frío y que el climatizador de aire está impulsando mucha cantidad de aire. Apriete ▼ para disminuir la temperatura seleccionada automáticamente y para reducir la cantidad de enfriamiento.

Si está muy frío y el climatizador está en la modalidad Manual, apriete ▼ para reducir la velocidad del ventilador. Usted puede también hacer circular aire puro sin enfriar apretando **COOL** hasta que en el display aparezca "Vent".

### AIRE NO SUFICIENTEMENTE FRIO

Usted puede notar que no se siente suficientemente fresco con el climatizador funcionando en modalidad Automática. Simplemente apriete ▲ para aumentar el enfriamiento.

Si no se siente suficientemente fresco con el climatizador funcionando en la modalidad Manual, apriete ▲ para aumentar la velocidad del ventilador. Asegúrese de que esté circulando aire frío apretando **COOL** hasta que "Cool" aparezca en el display.

**Usted puede experimentar con los controles del Panel de Control. Esta es la mejor manera de familiarizarse y sacar el mejor provecho de su climatizador Coolair.**

## VALVULA DE DRENAJE Y SISTEMA DE DRENAJE

El climatizador viene con una válvula de drenaje automático o con un sistema de drenaje simplificado.

### VALVULA DE DRENAJE AUTOMATICO

Si se instaló la válvula de drenaje en lugar del sistema alternativo de drenaje, su climatizador automáticamente reemplazará el agua durante su funcionamiento cuando la salinidad del agua aumente mucho. Esto asegura que el agua sea siempre pura, y ayuda a mantener el climatizador en buenas condiciones, lo que a su vez asegura una óptima eficiencia de enfriamiento.

Alternativamente y si es necesario, el climatizador se puede programar para que reemplace parte del agua después de un tiempo determinado de funcionar enfriando. La frecuencia del drenaje automático puede ya haber sido fijada por el instalador.

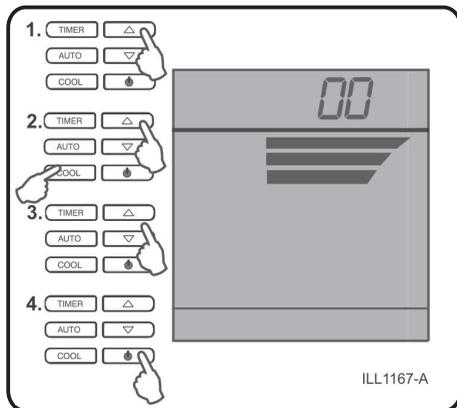
Usted puede ajustar el método de reemplazo de agua siguiendo los siguientes pasos.

1. Cuando el climatizador está apagado, apriete y mantenga apretado ▲.
2. Mientras todavía está apretando ▲, apriete **COOL**.
3. En el display aparecerá un número el cual corresponde al método de control de salinidad seleccionado como lo muestra la tabla siguiente.

Número en el display	Método de Control de Salinidad
00	STANDARD Sensor de Salinidad
01	Tiempo de Drenaje

Apriete ▲ o ▼ para cambiar el número que aparece en el display correspondiente al método de control de salinidad deseado.

4. Apriete **POWER** para fijar su selección.

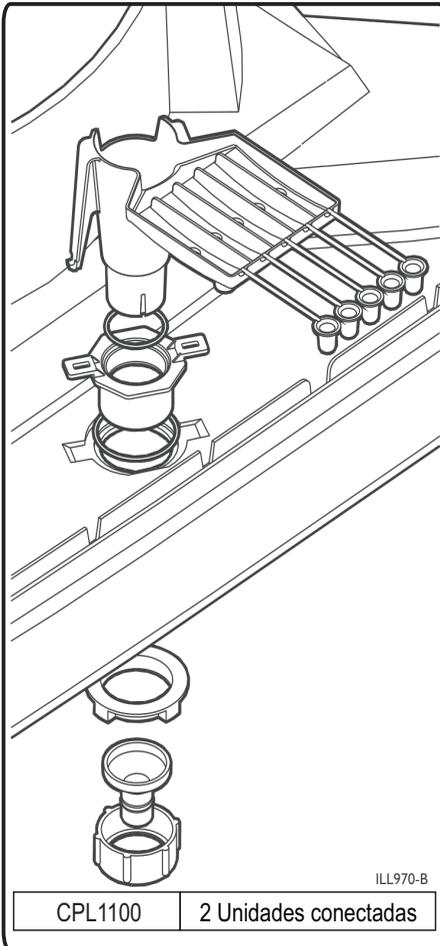


## SISTEMA DE DRENAJE Y VALVULA DE DRENAJE

### SISTEMA DE DRENAJE

Durante el funcionamiento, el sistema de drenaje drenará pequeñas cantidades de agua. Esto asegura que continuamente se agrega agua pura para diluir la acumulación de sales causada por la evaporación en el agua.

Esto ayuda a mantener el climatizador de aire en buenas condiciones y a que su eficacia sea óptima. La velocidad de drenaje dependerá de las condiciones de operación locales y será ajustada por el instalador.



### VALVULA DE DRENAJE AUTOMATICA

Cuando el climatizador no ha funcionado durante 72 horas, la válvula de drenaje se abrirá automáticamente para vaciar toda el agua del climatizador. Si fuera necesario, usted puede variar este periodo de tiempo siguiendo los siguientes pasos.

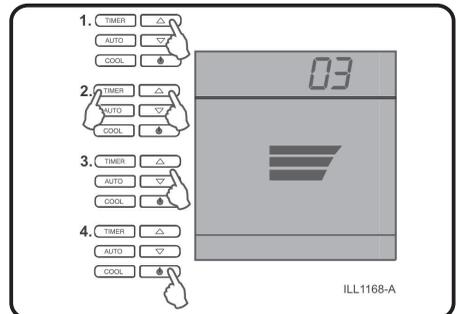
1. Cuando el climatizador está apagado, apriete y mantenga apretado ▲.
2. Mientras tiene apretado ▲, apriete **TIMER**.
3. En el display aparecerá un número indicando el periodo de tiempo después del cual se producirá el drenado, según se indica en la siguiente tabla.

Número en el display	Drenaje después de:
00	4 horas
01	1 Día
02	2 Días
03	STANDARD 3 Días
04	4 Días

Apriete ▲ o ▼ para seleccionar la cantidad de tiempo deseada.

4. Apretar **POWER** para fijar la selección.

En cualquier momento mientras el panel de control está en **OFF** (apagado), usted puede drenar el climatizador simplemente apretando y manteniendo apretado ▲ y ▼ durante 1 segundo. En el display aparecerá "dr" para confirmar que se ha activado la función.



## MANTENIMIENTO

Si su climatizador tiene instalada una válvula de drenaje automática, al finalizar la temporada de verano no es necesario drenar el agua. Sin embargo, se aconseja chequear la bomba, la válvula de drenaje, el solenoide y el motor del ventilador cada dos años. Si se instaló el sistema de ventilativa, el mantenimiento debe llevarse a cabo antes y después de la temporada de verano como se describe a continuación.

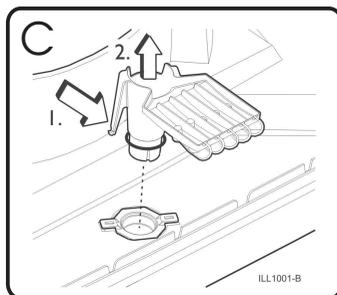
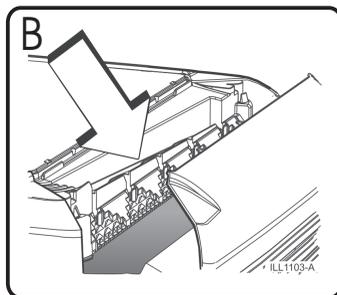
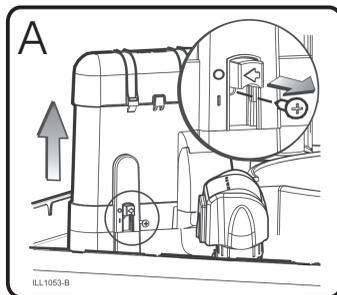
**ADVERTENCIA: Se recomienda que el mantenimiento sea llevado a cabo por un agente de servicio autorizado. El subirse al tejado es peligroso y puede resultar en lesiones personales o en daño a la propiedad. Se debe desconectar la alimentación eléctrica antes de quitar los paneles de filtro, de lo contrario correrá el riesgo de lesionarse.**

### REGULACIONES SANITARIAS

Nótese que algunas autoridades reguladoras exigen que los climatizadores evaporativos reciban un servicio de mantenimiento a intervalos de tiempo específicos.

### SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE FIN DE TEMPORADA

- Desconecte la alimentación de electricidad al climatizador.
- Desconecte la alimentación de agua al climatizador.
- Quite los paneles de los filtros como se ilustra.
- A. Desconecte el interruptor de alimentación de dentro del climatizador.
- B. Chequee y limpie las canaletas de agua de la tapa.
- C. Si fue instalado el sistema de drenaje de alternativa, primero suelte los clips y luego quite el sistema de drenaje según se ilustra. Deje drenar el agua del tanque. Tenga cuidado de no perder la junta tórica (empaquetadura).
- Limpie completamente el tanque y el filtro de la bomba. No vuelva a colocar el sistema de drenaje. (Si se instaló una válvula de drenaje esto no es necesario ya que el drenaje se hace automáticamente.)
- Vuelva a colocar los paneles de los filtros.



## MANTENIMIENTO

### SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE PRE-TEMPORADA

- Desconecte la alimentación de electricidad al climatizador.
- Quite los paneles de los filtros según se ilustra.
- Asegúrese que el interruptor de electricidad del climatizador esté apagado.
- Suavemente lave los filtros para quitar el polvo acumulado durante la temporada de invierno. Si los filtros están en malas condiciones, reemplácelos.

### IMPORTANTE: No dañe los filtros con un chorro de agua a alta presión.

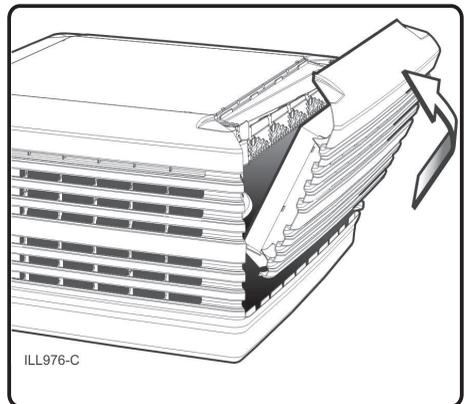
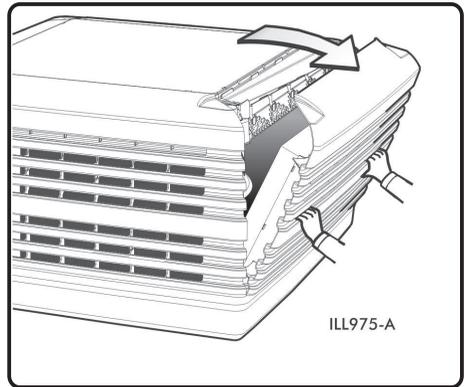
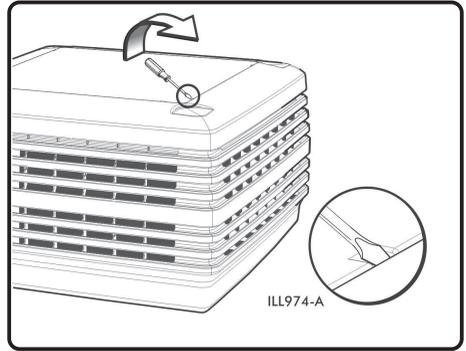
- Vuelva a colocar el sistema de drenaje si fue quitado durante el mantenimiento de final de la temporada anterior, y asegúrese de que la junta tórica (empaquetadura) esté colocada. (Si el climatizador tiene instalada una válvula de drenaje, esto no es necesario ya que la misma se cierra automáticamente cuando se enciende el climatizador.)
- Encienda el interruptor de electricidad de dentro del climatizador.
- Conecte el agua y luego la electricidad.
- Vuelva a colocar los paneles de los filtros y ponga en marcha el climatizador.

### ADVERTENCIA: No haga funcionar el climatizador sin los paneles de los filtros.

### DESMONTAJE DE LOS PANELES DE LOS FILTROS

Para quitar el panel del filtro, inserte la punta de un destornillador plano en la ranura como se ilustra y haga palanca hasta que se desenganche.

Sostenga el panel y tire hacia usted hasta que los clips internos se desenganchen. Haga pivotar el panel hacia afuera y levántelo. Tenga cuidado de no dañar el filtro. Repita estos mismos pasos con los otros paneles.



## SOLUCIÓN DE FALLOS

PROBLEMA – En el Panel de Control aparece la palabra “Service” en forma intermitente	
CAUSA	ACCION
1. Se ha detectado un fallo en el funcionamiento 	Asegúrese que la alimentación de agua esté conectada. Chequee que el tubo de drenaje del climatizador no esté tapado. Desconecte el Panel de Control y anote el número que aparece en el display. Mencione este número a su Agente de Servicio.

PROBLEMA – Enfriamiento inadecuado	
CAUSA	ACCION
1. Filtros secos 	Chequee que llegue agua a los filtros Asegúrese que la alimentación de agua esté conectada.
2. Insuficientes bocas de salida para el aire climatizado 	Asegúrese que haya suficiente cantidad de bocas de salida. Vea la tabla que aparece en la página 8.
3. Excesiva humedad en el ambiente 	En los días de verano cuando la humedad en el ambiente es muy alta, el climatizador no reducirá tanto la temperatura como lo hace en días más secos.

PROBLEMA – Olor desagradable	
CAUSA	ACCION
1. Olor de los filtros nuevos 	Dejar en marcha el climatizador por un tiempo hasta que se acondicionen los filtros.

Si en el display del Panel de Control aparece en forma intermitente la palabra “Service” o si usted considera que su climatizador necesita un servicio, póngase en contacto con el representante local.

Cuando llame al representante con respecto a un pedido de servicio o respecto a la garantía, sírvase mencionar el número de modelo de la unidad y el número de serie que aparece a continuación.

Modelo No.....

No. de Serial .....

It is the policy of Seeley International to introduce continual product improvement. Accordingly, specifications are subject to change without notice. Please consult with your dealer to confirm the specifications of the model selected.



## Service

Contact your local dealer for Service  
[seeleyinternational.com](http://seeleyinternational.com)

**Manual de Enfriamiento Evaporativo. Seeley International Pty. Ltd, Adelaide, South Australia. ACN 054 687 035**

La política de nuestra compañía es una política de mejoría continua de nuestros productos, por lo tanto, todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.